

Oral-B®

Vitality™

D 12513

D 12013



powered by **BRAUN**

Type 3709



- GB** If you should require further assistance, please call our Consumer Service line.
0 800 73 11 792 (free call)
- IRL** **Helpline**
1 800 509 448 (free call)
- F** Appelez le Service Consommateurs Oral-B :
0 810 365 855 (numéro azur)
- B** **02-711 92 11**
- LU** Vous avez des questions sur ce produit? Appelez:
4 00 50 51
- CZ** **Zelená linka**
00420-800-11-33-22
- SK** **Zelená linka**
00420-800-11-33-22
- H** **Információs vonal**
+36 (1) 801-3800
- TR** **Danışma Hattı**
0212-473-75-85
- RUS** **Телефонная помощь**
8-800-200-1444 (звонок бесплатный)
- UA** **Телефон допомоги**
38044 417 24 15

Internet:

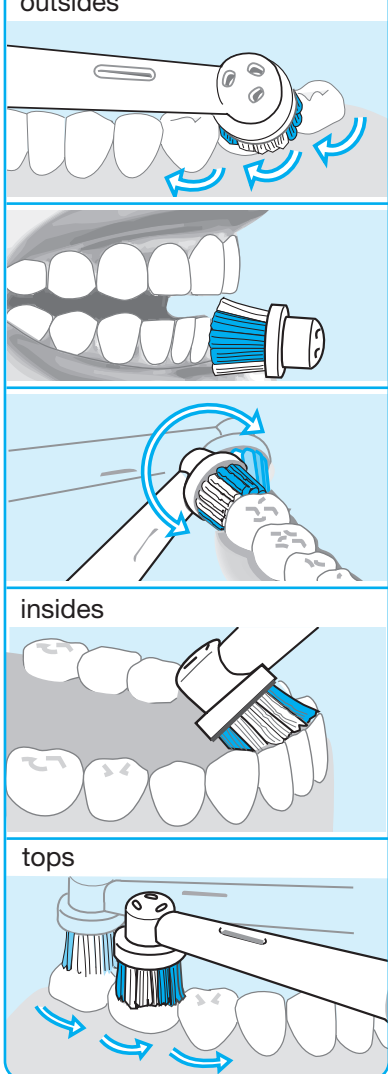
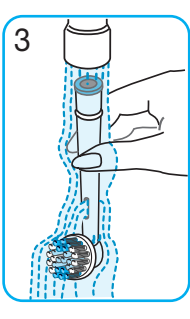
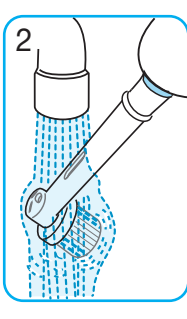
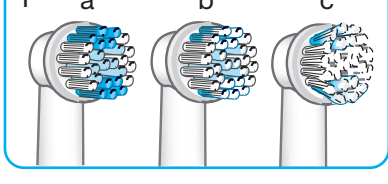
www.oralb.com

www.braun.com

3-709-110/00/I-06/M

GB/F/PL/CZ/SK/H/TR/RUS/UA/Arab

Printed in Germany



- Diş fırçanızı kullandığınız ilk günlerde dişetlerinizde hafif kanamalar meydana gelebilir. 2 hafta sonra dişeti kanamanız halen devam ediyor ise diş hekiminize başvurmalısınız.
- Fırçabaşını her 3 ayda bir kıllar eskidiğinde (1c) veya «Indicator» kıllardaki (1b) renk yarıya kadar beyazladığında değiştiriniz.

Temizleme

Fırçalamanız sona erdiğinde fırçabaşını akan suyun altında durulayınız (2). Fırçabaşını fırça gövdesinden çıkartıp her iki parçayı da akan suyun altında ayrı ayrı temizleyiniz (3) ve her iki parçayı da kurulayınız.

Bildirim yapılmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün, şarj edilebilen piller ile sunulmaktadır. Çevrenin korunmasına yardımcı olmak amacı ile cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde evdeki çöpe atmak yerine Oral-B Braun Servis Merkezine ya da yerel yönetmeliklerce belirlenmiş, onaylı yeniden dönüşüm ya da imha merkezlerine gönderiniz.



Üretici firma ve CE işareti uygunluk

değerlendirme kuruluşu:

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75
 Braun_infoline@Gillette.com

Русский

Пожалуйста, прочитайте данную инструкцию внимательно перед первым использованием зубной щетки.

Важно

- Периодически проверяйте шнур на наличие повреждений. Не используйте поврежденный или неработающий шнур, отнесите зарядное устройство (E) в сервисный центр Браун.
- Данный продукт не предназначен для использования детьми до 3-х лет.
- Если зубную щетку уронили, насадка должна быть заменена перед следующим использованием, даже если нет видимых повреждений.

Описание

- A Насадка (в зависимости от модели) – сменная
- B Включение
- C Выключение
- D Ручка
- E Зарядное устройство

Зарядка

- Подключите зарядное устройства (E) к электрической розетке. Поставьте ручку щетки на зарядное устройство. Зубная щетка должна быть выключена.
- Полная зарядка аккумулятора занимает 16 часов и обеспечит работу зубной щетки в течение 20 минут.
- При ежедневном использовании, ручку зубной щетки можно хранить на зарядном устройстве для сохранения полного заряда аккумулятора. Избыточная зарядка аккумулятора невозможна.

Использование аккумулятора

Для сохранения максимальной емкости аккумулятора, необходимо его полностью разряжать как минимум каждые 6 месяцев. Чтобы это сделать, отключите зарядное устройство и при регулярном использовании полностью разрядите аккумулятор.

Использование зубной щетки

- Смочите головку щетки и нанесите зубную пасту.
- Поднесите головку щетки к зубам, затем включите ее.
- Медленно перемещайте головку зубной щетки от зуба к зубу, сначала очищая внешние поверхности зубов, затем внутренние, заканчивая чисткой жевательных поверхностей. Не нажимайте сильно на щетку и не трите.
- После двух минут чистки (рекомендуемое стоматологами время) таймер (только для модели D 12513) подаст короткий сигнал кратковременным прерыванием.
- В течение первых дней использования десны могут кровоточить. Если кровоточивость сохранится более 2 недель, обратитесь к стоматологу.
- Насадку зубной щетки необходимо менять каждые 3 месяца, когда щетинки изношены (1c) или когда окрашенные Индикаторные щетинки обесцветятся на половину (1b).

Уход за зубной щеткой

После использования, промойте головку щетки под струей воды (2). Снимите насадку и промойте отдельно насадку и ручку щетки (3), затем высушите.

Может быть изменена без предупреждений.

Данный продукт содержит аккумулятор. В интересах защиты окружающей среды, не выбрасывайте его вместе с домашним мусором после окончания службы. Утилизация может быть произведена в сервисном



Рészletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
06-1/801-3800

Русский

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ФИРМЫ БРАУН / Орал-Би:

Для всех изделий БРАУН / Орал-Би мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации Браун, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой БРАУН / Орал-Би или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии.

Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже), нормальный износ сменных чистящих насадок, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы БРАУН / Орал-Би.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы Браун / Орал-Би. Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон

«О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма Браун / Орал-Би устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы Браун / Орал-Би изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы Браун / Орал-Би, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон

подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта.

После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы БРАУН / Орал-Би по телефону (095) 258 62 70.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для усіх виробів ми надаємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу. Протягом гарантійного терміну ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни усього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів чи складання.

У випадку неможливості ремонту у гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний у відповідності до Законодавства про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише за умови, що дата придбання підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, у яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче), нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою, та за умови, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

Термін придатності виробу - 2 роки з моменту придбання чи з моменту виготовлення, якщо дату придбання встановити неможливо. Вироби фірми Braun виготовлені відповідно до високих вимог європейської якості. При бережливому використанні та при дотриманні правил по експлуатації, вироби фірми Braun можуть мати значно більший термін служби ніж термін, встановлений у відповідності з Законодавством України

Усі інші вимоги разом із вимогами відшкодування не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена належним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У разі необхідності гарантійного чи післягарантійного обслуговування, звертайтеся за інформацією до Головного Офісу Сервісного Центру фірми Braun в Україні: Компанія «Імпортбітсервіс – Україна», м. Київ, вул. Глибочицька 53. Тел. (044) 417-24-15.

Тел / факс (044) 417-24-26

Сервіс-Центри і Центри Гарантійного Обслуговування

Ukraine

Importbytsservice-Ukraine
Hlybotchytska str.53, Kyiv
Tel # 380-44-417-24-15
Tel / Fax # 380-44-417-24-26

Товар Сертифіковано



УкрТЕСТ - 005

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Punkty serwisowe

Pozáruční a servisní centra

Pozáručné a servisné centrá

Szervíz

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Гарантийные и сервисные центры

Гарантийні та сервісні центри

Deutschland

Gillette Gruppe
Deutschland
GmbH&Co.ohG
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das
nächstliegende Braun
Service Center unter
☎ 00800 / 27 28 64 63

Austria

Gillette Gruppe Österreich
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das
nächstliegende Braun
Service Center unter
☎ 00800 / 27 28 64 63

Argentina

Gillette Argentina S.A.
Braun Division
Gobernador Ugarte 3561
1605 Munro
☎ 0-8004444553

Australia

Gillette Australia Pty. Ltd.,
Scoresby, 5 Caribbean
Drive
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 1 800 641 820

Bahrain

Yaquby Stores
Government road,
Bab ALBahrein
P.O. Box: 158, Manama
☎ 02-28887

Barbados

Dacosta Mannings Inc.
Household & Furniture
Pier Head
Division Dacosta
Mannings Building
P.O. Box: 176
Bridgetown
☎ 0431-8700

Belarus

Elektroservice & Co., Ltd
Tchernyshevsky
str. 10A-409
220012 Minsk
☎ (17)-2856922

Belgium

Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertsiaan 18 A,
1831 Diegem,
☎ 02-71 19 104

Bermuda

Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☎ 295 00 22

Brasil

Fixnet Servicios &
Comércio Ltda.
R. Gaspar Fernandes, 377
São Paulo – SP,
☎ 0800 16 26 27

Bulgaria

Stambouli Ltd.
16/A Srebarna Street
1407 Sofia
☎ +359 2 528 988

Canada

Gillette Canada Company,
Braun Consumer Service
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5,
Ontario,
☎ 1 800 387 6657

Česká Republika

PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ 266 310 574

Chile

Productos Gillette
Chile Lda.
División Braun
Avda. Andrés Bello
#2711, p10
Las Condes
P.O. Box: Casilla 16426
Santiago
☎ 02-2809023

China

Gillette (Shanghai) Sales
Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 00 86 21 5849 8000

Colombia

Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100
No. 9A – 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☎ 01 8000 5 27286

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 1 - 6 60 17 77

Cyprus

Kyriakos Papavasiliou
Trading
Limassol Avenue, 173 -
Industrial Area Latsia
Nicosia
☎ 02-314111

Danmark

Gillette Group
Danmark A /S,
Teglholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☎ 70 15 00 13

Dutch Antilles

Boolchand's Ltd.
Heerenstraat 4 B
P.O. Box: 36
802 NA - Willemstad-
Curacao
Curacao N.A.
☎ 09-612262

Egypt

Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607, Cairo,
☎ 02-2740652

España

Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de
Llobregat
(Barcelona),
☎ 901 11 61 84

Estonia

Servest Ltd.,
Raua 55, EE 10152 Tallin,
☎ 627 87 32

France

Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne
Bassot,
92693 Levallois Perret
Cédex,
☎ (1) 4748 70 00

Greece

Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☎ (210)-9 47 87 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Gillette Hong Kong Ltd.
10 Hysan Avenue,
Causeway Bay
13/F, Sunning Plaza
Hong Kong
☎ 02-5399690 / 9800

Hungary

Gillette Group Hungary
Szépvölgyi út 35 - 37
1037 Budapest
☎ 01-801-3800

Iceland

Verslunin Pfaff h f.,
Grensasvegur 13,
Box 714,
121 Reykjavik,
☎ 53 32 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div.
Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Iran

Tehran Bouran Company
145 Ghaem Magham
Farahani
Tehran
☎ 18312766

Ireland (Republic of)

Gavin's Electronics,
83-84, Lower Camden
Street,
Dublin 2,
☎ 1800 509 448

Israel

S. Schestowitz Ltd.
8, Shacham Str.
49517 Tel-Aviv
☎ 1 800 335 959

Italia

Servizio Consumatori
Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 6678623

Jordan

Interbrands
Wadi Al-Sir, Adwiat
alhekma
St. Mekadabi bld.
Amman
☎ +692 582 75 67

Korea

Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☎ 080-920-6000

Kuwait

Union Trading Company,
Braun Service Center,
P. O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001,
Kuwait,
☎ 04 83 32 74

Latvia

Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 39 11

Lebanon

Magnet Sal - Fattal Hldg
Sin El Fil - Jisr El Wati
P.O. Box: 110-773
Beirut
☎ 1485250

Lithuania

Elektronas AB,
Kareiviu 6,
LT 2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S. A.,
Rue de l'industrie 7,
L-2543 Windhof,
☎ 4 00 50 51

Malaysia

Fimaco Sdn Bhd
Lot 44653, Jalan 7A/62A,
Bandar Manjalara
Wisma Fiamma
52200 Kuala Lumpur
☎ 03 – 62798851

Malta

Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Marocco

Avendis Cosmétique
Depot Tmta - Rue
Chefchaouen,
Ain Sebba
Casablanca
☎ 22664769

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
DBM Industrial Estate,
Stage 11, P.O.B. 634,
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 84 10

Mexico

Braun de México
y Cia. de C.V.
Calle Cuatro No.4,
Fraccionamiento Industrial
Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez,
Estado de México.
C.P. 53370
☎ 01-800-508-58-00

Nederland

Gillette Groep
Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 0800-4 45 53 88

New Zealand

SellAgence Ltd
59-63 Druces Rd.
Manukau City
☎ 0800 427 286

Nippon

Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☎ 045-680 37 00

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☎ 022-72 88 10

Oman

Naranjee Hirjee & Co.
10 Ruwi High
P.O. Box: 9
Muscat
☎ 24784842

Pakistan

Gillette Pakistan Limited,
Dr. Ziauddin Ahmend
Road,
Karachi 74200,
☎ 21 56 88 930

Paraguay

Centro Electronico
Integral de Andres
Rivarola
Technical Service
Cnel. Días 483
c/Campos Cervera
dentrás del Hospital
Bautista
Asunción
☎ 021-604151

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner
Commerce Avenues
20/F Tower 1,
IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☎ 02-771071 02-06/-16

Poland

Gillette Group Poland
Sp.Z o.o.,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 22 548 88 88

Portugal

Grupo Gillette Portugal,
Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G - 2º A,
1600-209 Lisboa,
☎ 808 2 000 33

Réunion

Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
Boite Postale 278,
97940 St. Clotilde,
☎ 026 92 32 03

Romania

Gillette Romania srl.
Calea Floreasca
nr. 133-137 et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☎ 01-2319656

Russia

RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☎ (095) 264 41 61

Saudi Arabia

AL Naghi company
AL Madinah road
opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☎ 02 - 651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG,
Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 0844-88 40 10

Serbia/Montenegro

BG Elektronik,
Bulevar Kralja
Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☎ 011 3240 030

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
No. 6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☎ (65) 6552 2422

Slovakia

Techno Servis Bratislava
Trhová ul.
841 02 Bratislava IV
☎ 02 / 64 46 36 43

Slovenia

Lomas d.o.o.
Trzaska cesta 132
1000 Ljubljana
☎ 01-4233620

South Africa

Fixnet CC.
159 Queen Street,
Kensington South
P.O. Box: 751770
Johannesburg
☎ 6156765/6

St. Maarten

Rupchand Sons n.v.
(ram's),
P. O. Box 79, Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 29 31

St. Thomas

Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P. O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
☎ 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702, 16927 Solna,
☎ 020-21 33 21

Syria

Ahmed Hadaya Company
Shallan Houboubi
street, 1st.
P.O. Box: 33403
Damascus
☎ 113346976

Taiwan

Gillette Taiwan Inc.
Taiwan Branch office
7FI, No. 99, Fu-Hsin North
Road, 105,
(105) Taipei
☎ 02-27197366917

Thailand

Diethelm & Co Ltd
2535 Sukhumvit Road,
Bangchack, Prakhnong
10260 Bangkok
☎ 2332-6060 ext.
1076,1052

Tunesie

Generale d'Equipement
Industr., (G.E.I.)
24 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☎ 71 71 68 80

Turkey

Gillette Sanayi ve
Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
34398 Maslak, Istanbul,
☎ 0212-473 75 85

Ukraine

Importbytsservice
Glubochitskaya 53
254050 Kiev
☎ 044-417-24-15

United Arab Emirates

The New Store LLC
Burjman shopping mall,
Bur Dubai
P.O. Box: 3029
Dubai
☎ 43404545

Uruguay

Driva S. A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76